

梦是个人化了的神话，神在话是消除了个人因素的梦；在相同的一般情况下，神话和梦都是心灵动力的象征。



WE HERO WITH A THOUSAND FACES

〔美〕约瑟夫·坎贝尔著  
张承谟译

千面

英雄



上海  
文艺出版社

# THE HERO WITH A THOUSAND FACES

〔美〕约瑟夫·坎贝尔著

张承谟译

## 千面 英雄



上海  
文艺出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

千面英雄/(美)约瑟夫·坎贝尔(Campbell.J.)著;张承谟译.

- 上海:上海文艺出版社,2000

ISBN 7-5321-2007-4

I.千… II.①约…②张… III.神话-研究 IV.B932

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 76071 号

责任编辑:高 红

封面设计:王志伟

### 千 面 英 雄

[美]约瑟夫·坎贝尔 著

张承谟 译

上海文艺出版社出版、发行

地址:上海绍兴路 74 号

电子邮件:cslcm@public1.sta.net.cn

网址:www.slcm.com

新华书店经销 上海中华印刷厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张 15 插页 2 字数 313,000

2000 年 7 月第 1 版 2000 年 7 月第 1 次印刷

印数: 1—3,100 册

ISBN 7-5321-2007-4/K·133 定价: 24.00 元

献给我的父亲和母亲

## 序

“宗教教义中所包含的那些真理毕竟是经过扭曲和序统伪装的，”西格蒙德·弗洛伊德写道，“因此人们辨认不出它们就是真理。这和我们对孩子说新生婴儿是鹤鸟送来的情况相类似。在这里我们也是在象征外衣的掩盖下说出真理，因为我们知道鹤鸟指的是什么。<sup>①</sup>可是这一点孩子却不知道。他听到的只是我们所说的话中被扭曲的部分，这就使他觉得受到欺骗；我们知道，孩子的这种印象经常导致对大人的不信任 and 倔强不驯。我们深信更好的办法是对孩子们说话时避免用象征符号来将真理加以伪装，并且不对他们隐瞒适合他们智力水平的事实真象。”<sup>②</sup>

这本书的目的是把大量的、不太难懂的例子集中在一起，来向我们揭示被宗教和神话的比喻伪装起来的真理，使这些真理的古老意义得以自明。古时候的教师们知道自己所说的是什么。一旦学会阅读他们的象征性语言，我们只要具有文选编辑者的才能，就能懂得他们的教诲。可是我们首先必须弄清那些象征符号的基本原理，而打开这奥秘的钥匙没有什么比精神分析学这一现代工具更好的了。在这个问题上尽管可以不作定论，但我仍然可以把精神分析学作为一种方法。接下来的第二步就是大量搜集世界各地的神话和民间故事，



让那些象征符号自己来说明问题。这样，精神分析的结果和那些象征符号之间的类似之处就会立即变得显而易见，而这些类似之处就会广泛而始终不变地说出居住在地球上的人类千万年来赖以生存过来的那些基本真理。

也许有人会提出反对意见，认为在指出一致之处时，我忽视了东方神话和西方神话之间，现代神话、古代神话和原始神话之间的差异。同样的反对意见也可能对任何解剖学课本和图册提出，因为这种课本和图册为了使人们对人体结构有个总的理解而无视生理学方面的种族差异。当然在人类的无数神话和宗教之间存在着千差万别，但这是一本讨论相似之处的书；另外，一旦理解了这些相似之处，就会发现差异要比通常（而且出于政治原因）所假定的小得多。我希望通过比较来阐明相似性可能有助于目前也许并不太绝望的统一世界的事业，不是以基督教会的或某个政治大国的名义来统一，而是在人类互相理解的意义上的统一。正如《吠陀》<sup>③</sup>所说：“真理只有一个，圣者以各种名称称呼它。”

我在将资料编撰成书的漫长过程中得到了很多人的帮助，为此我要感谢亨利·莫顿·鲁宾逊先生，他的意见在撰写本书的最初阶段和最后阶段对我大有裨益；我要感谢彼得·盖格夫人、玛格丽特·温夫人和海伦·麦克马斯特夫人，她们多次阅读我的手稿并提出宝贵的建议；我还要感谢我的妻子，她自始至终和我一同工作，听我的讲述，阅读并修改我的手稿。

约瑟夫·坎贝尔

纽约市

1948年6月10日

**注释：**

- ① 鸛(stork)在俚语中的词义是使妇女怀孕。——译注
- ② 西格蒙德·弗洛伊德,《一个幻觉的未来前景》(詹姆斯·斯特雷奇等译,“标准本”第二十一卷;伦敦:霍加斯出版社,1961),第44~45页。(初版1927。)
- ③ 《吠陀》,婆罗门教、印度教最古的经典,约公元前二千至一千年间成书。——译注



## 插图

1. 西勒诺斯和酒神的狂女迈那得斯。摹自发现于西西里岛南部杰拉城古墓中的两耳细颈罐,其年代约为公元前 450 ~ 前 500 年。(《古代文物》,林切伊皇家学会出版,卷 17,米兰,1907,图版 37。)
2. 忒修斯与弥诺陶洛斯之战。摹自饰有红色人物画的公元前 5 世纪阿提卡陶碗。图中的忒修斯用短剑刺杀弥诺陶洛斯;这是瓶画通常采用的画法。在文字记载中忒修斯系空手和弥诺陶洛斯搏斗。(《朗贝尔格伯爵所藏希腊花瓶》,亚历山大·德·拉·博尔德解释并出版,巴黎,1813,图版 30。)
3. 俄赛里斯化身为公牛将其崇拜者送至阴间。摹自不列颠博物馆所藏埃及古棺。(E·A·沃利斯·巴奇,《俄赛里斯与埃及的复活神话》,伦敦,菲利普·李·沃纳;纽约,G·P·普特南之子,1911,卷 1,第 13 页。)
4. 攸利西斯(奥德修斯)和塞壬。摹自现藏雅典中央博物馆的饰有彩绘人物画的公元前 5 世纪阿提卡白色细颈有柄长瓶。(欧仁妮·塞勒斯,“三件埃雷特里亚的阿提卡细颈有柄长瓶”,《希腊研究》杂志,卷 13,1892,图版 1。)
5. 黑夜之海的航程:约瑟在井中;埋葬耶稣;约拿与巨鱼。1471 年德国版的 15 世纪《穷人的圣经》的一页,描绘《旧约全书》中关于耶稣生平的预兆。比较插图 8 和 11。(魏玛藏书家协会版,1906。)
6. 伊希斯化身为鹰在阴间和俄赛里斯相会。这是伊希斯腹中开始





怀有胎儿何露斯的时刻；何露斯后来在他父亲的复活中起重要作用。（比较插图 10。）摹自登德拉城俄赛里斯神庙的系列浮雕，这组浮雕描绘的是该城市每年为崇拜俄赛里斯而举行的秘密宗教仪式。（E·A·沃利斯·巴奇，《俄赛里斯与埃及的复活神话》，伦敦，菲利普·李·沃纳；纽约，G·P·普特南之子，1911，卷 2，第 28 页。）

7. 伊希斯给灵魂以面包和水。（E·A·沃利斯·巴奇，《俄赛里斯与埃及的复活神话》，伦敦，菲利普·李·沃纳；纽约，G·P·普特南之子，1911，卷 2，第 134 页。）
8. 征服妖怪：大卫与歌利亚；征服地狱；参孙与狮子。（来源同插图 5。）
- 9A. 戈耳工女妖追赶珀耳修斯；珀耳修斯正带着墨杜萨的头颅逃走。  
珀耳修斯手拿赫尔墨斯给他的弯刀，在三个戈耳工女妖熟睡时朝她们走近，砍下墨杜萨的头，把头装在旅行袋里，足登带翅膀的魔鞋逃走。在文学作品中，珀耳修斯离去时未被发现，因他头戴隐身帽；可是在这里，我们看到两个幸存的戈耳工之一在追他。摹自慕尼黑古物馆所藏饰有红色人物画的公元前 5 世纪两耳细颈罐。（阿道夫·富特文格勒、弗里德里希·豪泽尔和卡尔·赖希霍尔德，《希腊瓶画》，慕尼黑，F·布鲁克曼，1904~1934，图版 134。）
- 9B. 珀耳修斯带着旅行袋中的墨杜萨头颅逃走。此图和上图分别绘于两耳细颈罐上相对的两边。这种安排的效果有趣而生动。（参阅富特文格勒、豪泽尔和赖希霍尔德，前引书，第三辑，正文，第 77 页，插图 39。）
10. 俄赛里斯的复活。俄赛里斯在蛋中站起来；伊希斯（插图 6 中的鹰）用翅膀保护他。何露斯（在插图 6 的神圣婚姻中受孕的儿子）向他父亲的面孔举起安克（带环的十字架，生命的符号）。摹自尼罗河中菲莱岛上的浮雕。（E·A·沃利斯·巴奇，《俄赛里斯与埃及的复活神话》，伦敦，菲利普·李·沃纳；纽约，G·P·普特南之子，1911，卷 2，第 58 页。）



11. 英雄的重重新形: 参孙拆下圣殿大门; 耶稣复活; 约拿。(来源同插图 5。)
12. 伊阿宋的归来。这是文字记载中从未讲述过的关于伊阿宋冒险故事的观点。“瓶画作者似乎念念不忘杀龙者是龙种。他在龙的牙床上得到重生。”(简·哈里森,《忒弥斯,希腊神话社会根源的研究》,剑桥大学出版社,第2版,1927,第435页)。金羊毛挂在树上,伊阿宋的守护神雅典娜和她的猫头鹰守护在旁。注意雅典娜神盾(即皮护胸)上的戈耳工头像(比较图版 12)。(摹自梵蒂冈的伊特鲁里亚藏品。根据罗马 D·安得森拍摄的照片。)
13. 土阿莫土人的创世图: 下面是宇宙之卵。上面是人们出现并塑造宇宙。(肯尼思·P·埃默里,“帕伊奥雷画的土阿莫土人的创世图”,《波利尼西亚协会会刊》,卷 48,第 1 期,第 3 页。)
14. 天和地分离。这是埃及古棺上和纸草纸卷上常用的图样。空气之神舒—赫卡分开苍天女神努特和大地之神盖布。这是创造世界的时刻。(W·马克斯·米勒,《埃及神话》,“各民族神话大全”,卷 7,波士顿,马歇尔·琼斯公司,1918,第 44 页。)
15. 克努姆在陶工旋盘上塑造法老王的儿子,透特标明他的寿命。摹自托勒密时代的纸草纸卷。(E·A·沃利斯·巴奇,《埃及人的神》,伦敦,梅休因公司,1904,卷 2,第 50 页。)
16. 努特(苍天女神)生出太阳; 太阳的光线照射在地平面上的哈托尔(爱情与生命女神)身上。努特嘴边的球体表示即将被吞吃然后再重新出生的傍晚太阳。(E·A·沃利斯·巴奇,《埃及人的神》,伦敦,梅休因公司,1904,卷 1,第 101 页。)
17. 旧石器时代岩画(阿尔及尔)。摹自蒂欧特附近的史前遗址。猎人和鸵鸟之间的猫状动物也许是某种经过训练的猎豹,和猎人的母亲留在一起的有角兽也许是在牧场上经过驯化的动物。(莱奥·弗罗贝尼乌斯和胡戈·奥伯迈尔, *Hädschra Maktuba*, 慕尼黑, K·沃尔夫, 1925, 卷 2, 图版 78。)



18. 特恩王(埃及第一王朝,约公元前 3200 年)打碎战俘的脑袋。 摹自发现于阿比多斯的象牙饰板。“在俘虏后面有一根旗标,旗标顶上有代表安努毕斯神或阿普阿特神的豺的图像,因此牺牲者显然是国王献给神的祭品。”(E·A·沃利斯·巴奇,《俄赛里斯与埃及的复活神话》,伦敦,菲利普·李·沃纳;纽约,G·P·普特南之子,1911,卷 1,第 197 页;线刻,第 207 页。)
19. 俄赛里斯,亡灵的审判者。 在俄赛里斯后面站着伊希斯女神和内卜蒂斯女神。在俄赛里斯前面有朵莲花(或百合花)托着他的孙子,即何露斯的四个儿子。在他底下(或旁边)是一池圣水,这是人间尼罗河的神圣源泉(尼罗河的最终源头在天上)。俄赛里斯左手拿着连枷或鞭,右手拿着钩形杖。上面的楣由排成一排的二十八条昂首崛起的圣蛇装饰着,每条圣蛇头上顶着一个日轮。摹自《胡内费尔纸草纸卷》。(E·A·沃利斯·巴奇,《俄赛里斯与埃及的复活神话》,伦敦,菲利普·李·沃纳;纽约,G·P·普特南之子,1911,卷 1,第 20 页。)
20. 大蛇克提在阴间喷火焚烧俄赛里斯的敌人。 受害人的双臂被反绑在背后。七位神祇主持刑罚。这是一幅描绘日船夜间八点钟在阴间航行时所经地区场景图的细部。摹自所谓的《塔门之书》。(E·A·沃利斯·巴奇,《埃及人的神》,伦敦,梅休因公司,1904,卷 1,第 193 页。)
21. 阿尼和他妻子的魂灵在阴间饮水。 摹自《阿尼纸草纸卷》。(E·A·沃利斯·巴奇,《俄赛里斯与埃及的复活神话》,伦敦,菲利普·李·沃纳;纽约,G·P·普特南之子,1911,卷 2,第 130 页。)

## 图 版

1. 驯服怪物者(苏美尔)。 贝壳镶嵌(可能用来装饰竖琴),发掘自约公元前 3200 年的吾珥皇陵。中央的人物可能是吉尔伽美什。(费城,大学博物馆提供。)
2. 被捕获的独角兽(法国)。 壁毯《捕猎独角兽》(可能于约公元 1514 年为法国国王弗兰西斯一世织造)的细部。(纽约市,大都会艺术博物馆提供。)
3. 神的母亲(尼日利亚)。 奥杜杜阿和坐在她膝上的婴儿时的战争和铁的神奥贡。狗是奥贡的圣物。有个敲鼓的人形随从。彩绘木雕。尼日利亚,拉各斯。埃格巴—约鲁巴部落。(伦敦,霍尼曼博物馆。照片选自迈克尔·E·萨德勒,《西非艺术》,非洲语言文化研究所,牛津出版社,伦敦:汉弗莱·米尔福德,1935。)
4. 身穿戎装的神(巴厘)。 黑天神以可怖的形象显灵。(比较下文,231~234页。)彩绘木雕。(照片来自 C·M·普莱特,《印度尼西亚艺术》,海牙:马丁努斯·尼霍夫,1901。)
5. 塞赫迈特女神(埃及)。 闪长岩雕像。帝国时代。发现于凯尔奈克遗址。(纽约市,大都会艺术博物馆提供。)
6. 墨杜萨(古罗马)。 大理石,高浮雕;原在罗马,隆达尼尼宫。年代不详。(慕尼黑,雕塑展览馆藏。照片选自 H·布鲁恩和 F·布鲁克曼,《希腊、罗马雕塑文物》,艺术与科学出版社,慕尼黑,1888~1932。)
7. 巫师(旧石器时代洞穴绘画,法国,比利牛斯)。 这是已知的最早巫



- 医画像,年代为约公元前 10,000 年。岩雕,描以黑色颜料,高 29.5 英寸,高踞于数百幅动物岩刻壁画之上,在称为“三兄弟”的奥瑞纳—马格德林时期的洞穴内,洞穴在法国的阿里埃日。(根据发现者贝古昂伯爵拍摄的照片。)
8. 在哭泣的万物之父维拉科查(阿根廷)。 这是在阿根廷西北部卡塔马卡的安达尔加拉发现的饰板,暂认为是印加时代以前的神维拉科查。头部有发射光芒的日轮,两手握着雷电,泪水从眼眶流下。两肩上的可能是以兽形出现的维拉科查的两个儿子兼使者伊迈马那和塔卡普。(照片来自《美洲学家国际会议公报》,卷 11,巴黎,1902。)
  9. 宇宙之舞神湿婆(印度南部)。 参阅下文,第 128 页,注 46。青铜。公元 10~12 世纪。(马德拉斯博物馆藏。照片选自奥古斯塔·罗丹、阿南达·库马拉斯瓦米、E·B·阿维尔、维克多·戈卢伯,《印度湿婆雕像》,亚洲艺术卷 3,布鲁塞尔和巴黎:G·范·厄斯特公司,1921。)
  10. 雌雄同体的祖先(苏丹)。 原法属苏丹班迪亚加拉地区的木雕。(纽约市,劳拉·哈登藏。照片由沃克·埃文斯拍摄,纽约市,现代艺术博物馆提供。)
  11. 菩萨(中国)。 观音。彩绘木雕。宋朝(公元 960~1279)末期。(纽约市,大都会博物馆提供。)
  12. 菩萨(中国西藏地区)。 图中由众佛陀和众菩萨围绕着的菩萨名为 Ushnishasitātapatrā,她有一百十七个头,象征她在存在的各方面的影响。她左手握着世界之伞(世界之轴),右手持法轮。在菩萨的无数脚下,是曾祈求获得觉悟的世间众生;在图下端三尊“狂怒”之神脚下,是仍然为情欲、忿恨和幻想所苦恼着的人们。图上端两角的日和月象征永恒和时间、涅槃和人世相结合或相一致的奇迹(参阅下文,自 163 页起)。图上端中央的喇嘛代表这幅宗教图画所象征的教义的正统世系。(纽约市,美国自然历史博物馆提供。)
  13. 永生之枝(亚述)。 有翅膀的人献上长着石榴的树枝。来自建于卡尔胡(现代的尼姆鲁德)的亚述国王亚述纳西拔二世(公元前

885~前860)王宫中的雪花石膏墙壁嵌板。(纽约市,大都会博物馆提供。)

14. 菩萨(柬埔寨)。 吴哥遗址塑像的残存部分,公元12世纪。头顶上的佛像是菩萨的特征(比较图版11和12;在图版12中,佛像位于由117个头构成的尖塔顶端)。(巴黎,吉梅博物馆。照片选自《吴哥》,“Tel”丛书,巴黎,1935。)
15. 归来(古罗马)。 大理石浮雕,1887年发掘于原属卢多维西别墅的地产。可能是希腊早期作品。(罗马,特尔梅博物馆。照片选自《古代文物》,德国皇家考古研究所,柏林:格奥尔格·赖默尔,卷2,1908。)
16. 手执太阳的宇宙之狮女神(印度北部)。 来自德里的17或18世纪单页手稿。(纽约市,皮尔庞特·摩根图书馆提供。)
17. 生命之泉(佛兰德)。 杜埃的让·贝勒孔所绘三联画的中央一幅,约公元1520年。右侧头上有小西班牙帆船的帮助他人的女人是“希望”;左侧相对应的女人是“爱”。(里尔,美术学院提供。)
18. 月亮国王和他的人民(南罗得西亚)。 史前岩画,在南罗得西亚鲁萨皮地区的迪安娜·沃农场,可能与月亮人姆韦齐有关(下文,第303~306页)。仰卧的巨大人形举起的右手握一支兽角。发现者莱奥·弗罗贝尼乌斯将年代暂定为公元前1500年。(美因河畔法兰克福,弗罗贝尼乌斯研究所提供。)
19. 众神之母(墨西哥)。 正在生产一位神祇的伊克休那。方柱石小雕像,高7.5英寸。(根据黑米所摄照片,纽约市,美国自然历史博物馆提供。)
20. 创造神和人的汤加罗阿(鲁鲁图岛)。 波利尼西亚木雕,来自南太平洋土布艾群岛。(不列颠博物馆提供。)
21. 混沌怪和太阳神(亚述)。 来自建于卡尔胡(现代的尼姆鲁德)的亚述国王亚述纳西拔二世(公元前885~860)王宫中的雪花石膏墙壁嵌板。图中的神可能是护国神阿舒尔,他起着以前的巴比伦神马

尔杜克(参阅 285 ~ 287 页)和更早的苏美尔风暴之神恩利尔的作用。(照片来自伦敦 J. 默里出版社 1853 年出版的奥斯汀·亨利·莱亚德,《尼尼微的文物,第二辑》中的雕刻图版。现藏不列颠博物馆的真品过于毁损,难以根据其照片分辨出图形。本图版与图版 13 的风格相同。)

22. 年轻的玉米神(洪都拉斯)。来自马雅古城科潘的石灰石雕像残存部分。(纽约市,美国自然历史博物馆提供。)
23. 月神的彩车(柬埔寨)。吴哥窟浮雕。公元 12 世纪。(照片选自《吴哥》,“Tel”丛书,巴黎,1935。)
24. 秋(阿拉斯加)。爱斯基摩人的舞蹈面具。彩绘木雕。来自阿拉斯加西南部的库斯科克温河地区。(纽约市,美国印第安海伊基金会提供。)



# 目 录

序.....	1
插图.....	1
图版.....	1
开场白 单一神话.....	1
1. 神话与梦境 .....	1
2. 悲剧与喜剧 .....	19
3. 英雄与神 .....	23
4. 世界的肚脐 .....	31

## 第一部分 英雄的冒险

第一章 出发 .....	46
1. 冒险的召唤 .....	46
2. 拒绝召唤 .....	54
3. 超自然的助力 .....	63
4. 跨越第一个阈限 .....	72
5. 鲸的腹腔 .....	82
第二章 被传授奥秘 .....	95
1. 考验的道路 .....	95





2. 与女神相会 .....	105
3. 女人作为诱惑者 .....	117
4. 与天父和解 .....	122
5. 凡人成神 .....	143
6. 最终的恩赐 .....	163
第三章 归来 .....	203
1. 拒绝归来 .....	203
2. 借助魔法逃走 .....	206
3. 来自外界的救援 .....	215
4. 跨越归来的阈限 .....	223
5. 两个世界的主宰 .....	236
6. 生活的自由 .....	243
第四章 解答 .....	255

## 第二部分 宇宙演化周期

第一章 发生 .....	264
1. 从心理学到形而上学 .....	264
2. 宇宙的循环 .....	269
3. 从空虚中产生空间 .....	276
4. 在空间中产生生命 .....	281
5. 单一分裂成为众多 .....	289
6. 创世的民间故事 .....	296
第二章 童贞女之子 .....	307
1. 宇宙母亲 .....	307
2. 命运的母体 .....	313
3. 赎罪的子宫 .....	317